

ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΓΙΑ ΜΕΣΑΙΩΝΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΕΣ (EMoMeT) / CENTRE FOR MEDIEVAL ARTS & RITUALS (CeMAR)

Η διεπιστημονική έρευνα που διεξάγεται στην EMoMeT έχει ως βασικό στόχο της να φέρει στην επιφάνεια και να καλύψει σε μεγάλο βαθμό ένα σημαντικό ερευνητικό κενό, αναδεικνύοντας την ανάγκη της συνεξέτασης όλων των μεσαιωνικών τεχνών και της αλληλεπίδρασής τους με τις τελετουργίες. Μέσο από μια τέτοια ολιστική προσέγγιση η EMoMeT συνεισφέρει σε σημαντικό βαθμό στην καλύτερη κατανόηση τόσο του μεσαιωνικού κόσμου, όσο και των σύγχρονών του επιδράσεων. Παράλληλα φέρνει στην επιφάνεια πτυχές του μεσαιωνικού πολιτισμού που διαφορετικά θα έμεναν αθέατες. Δίνει επίσης τη δυνατότητα σε σύγχρονες ευρωπαϊκές κοινωνίες, όπως η κυπριακή και η ελληνική, να ελθουν αντιμέτωπες με την πλούσια μεσαιωνική τους κληρονομιά, την οποία όχι μόνο μαθαίνουν πως να βλέπουν και να γνωρίζουν, αλλά και πως να φροντίζουν και να διαφυλάσσουν.

<https://www.ucy.ac.cy/cemar/>

CeMAR spurs and promotes groundbreaking interdisciplinary research in medieval studies. Its unique approach to the study of medieval arts and rituals addresses a long-standing gap in existing research that has not seen medieval arts and rituals as the interdependent and complementary practices that they truly are. CeMAR proceeds on the premise that medieval arts are imbricated with medieval rituals. Adopting a holistic approach to medieval arts and rituals, CeMAR greatly contributes to and informs our modern understanding of arts and practices in the medieval period while also highlighting the diverse and exciting ways in which medieval arts and rituals persevere and survive in our times. At the same time, it sheds light on previously understudied facets of medieval times. To study medieval arts and rituals in our modern, Cypriot, context is to bring us closer to our heritage: not only to see it and recognise it, but also learn how to preserve it and how to carry it forward.

<https://www.ucy.ac.cy/cemar/?lang=en>

“Ex Silentio”

Το γνωστό μουσικό σχήμα “Ex Silentio” (www.exsilentio.org) – υπό τη διεύθυνση του Δρ Δημήτρη Κούντουρα – θα εκτελέσει και θα ερμηνεύσει ύμνους και έργα από τον σπάνιο και πολύτιμο κώδικα της Κύπρου (Ms Torino J.II.9), ο οποίος φυλάσσεται στην Εθνική Πανεπιστημιακή Βιβλιοθήκη του Τορίνου (Ιταλία), καθώς και έργα του Ριχάρδου Λεοντόκαρδου, του Guillaume de Machaut και κυπριακά παραδοσιακά τραγούδια.

The well-known Greek early music ensemble “Ex Silentio” (www.exsilentio.org) will perform – under the direction of Dr Dimitris Kountouras – hymns and songs from the unique and precious codex of Cyprus that is kept in the Turin National University Library (Ms Torino J.II.9), works by Richard Lionheart and Guillaume de Machaut and Cypriot folk songs.

Η δράση πραγματοποιείται υπό την αιγίδα και με την οικονομική υποστήριξη του Ελληνικού Υπουργείου Πολιτισμού. / The action takes place under the auspices and with the financial support of the Hellenic Ministry of Culture.

Μουσικοί / Musicians

Τραγούδι / Voices: Φανή Αντωνέλου και Κρίστια Μιχαήλ / Fanie Antonelou and Christia Michael, Μεσαιωνικό Βιολί / Medieval Fiddle: Ηλέκτρα Μηνιάδου / Elektra Miliadou, Μεσαιωνικό Φλόουτο / Medieval Flutes: Δημήτρης Κούντουρας / Dimitris Kountouras



Ερευνητική Μονάδα για Μεσαιωνικές Τέχνες και Τελετουργίες (EMoMeT), Πανεπιστήμιο Κύπρου
Centre for Medieval Arts & Rituals (CeMAR),
University of Cyprus

Εκδηλώσεις / Events

Τελετή Έναρξης Εργασιών του Έργου StoryPharm
Kick-off Meeting of the StoryPharm Project

Marie Skłodowska-Curie Doctoral Networks Project
“Story Telling as *Pharmakon* in Premodernity and Beyond:
Training the New Generation of Researchers in Health
Humanities”

17-18 Οκτωβρίου 2024, Κέντρο Πληροφόρησης –
Βιβλιοθήκη «Στέλιος Ιωάννου», Πανεπιστημιούπολη,
Λεωφόρος Αγλαντζιάς 1

17-18 October 2024, Learning Resource Centre – Library
“Stelios Ioannou”, University Campus, 1 Aglantzias Avenue

Τελετή Εγκαίνιων EMoMeT
Inauguration ceremony of CeMAR

18 Οκτωβρίου 2024, Αίθουσα Τελετών Πανεπιστημίου
Κύπρου, Καλλιπόλεως 75

18 October 2024, Hall of Ceremonies, University of Cyprus,
Kallipoleos 75



Πρόσκληση / Invitation

Η Διευθύντρια και τα μέλη της
Ερευνητικής Μονάδας για Μεσαιωνικές Τέχνες και Τελετουργίες
(EMoMeT)

του Πανεπιστημίου Κύπρου
έχουν την τιμή να σας προσκαλέσουν

στις εκδηλώσεις της EMoMeT
την Πέμπτη και Παρασκευή, 17-18 Οκτωβρίου 2024,
στο Κέντρο Πληροφόρησης – Βιβλιοθήκη «Στέλιος Ιωάννου»
και στην Αίθουσα Τελετών του Πανεπιστημίου Κύπρου.

Εκδηλώσεις

Τελετή Έναρξης Εργασιών του Έργου StoryPharm
(17-18/10, ώρα 15:00, αίθουσα LRC 012,
“Αμφιθέατρο Φίλιππος Τσιμπόγλου” και αίθουσα LRC 014)

Τελετή Εγκαινίων της EMoMeT
(18/10, ώρα 18:00, Αίθουσα Τελετών)

The Director and Members of the
Centre for Medieval Arts and Rituals (CeMAR)
at the University of Cyprus
have the honour to invite you

to CeMAR's events
on Thursday and Friday, 17-18 October 2024,
at the Learning Resource Centre – Library “Stelios Ioannou”
and the Hall of Ceremonies.

Events

Kick-off Meeting of the StoryPharm Project
(17-18/10, at 15.00, room LRC 012,
“Amphitheatre Philippos Tsimpoglou” and room LRC 014)

Inauguration ceremony of CeMAR
(18/10, at 18.00, Hall of Ceremonies)

KICK-OFF MEETING OF THE StoryPharm PROJECT

Storytelling as *Pharmakon* in Premodernity and Beyond: Training the
New Generation of Researchers in Health Humanities
Grant Agreement number: 101169114
<https://www.ucy.ac.cy/storypharm>

Programme

Venue: Learning Resource Centre – Library “Stelios Ioannou”,
University Campus, 1 Aglantzias Avenue

Day 1: Thursday, October 17, 2024

Meeting Room: LRC 012, “Amphitheatre Philippos Tsimpoglou”

15.00-15.30	Registration and Coffee
15.30-16.00	Welcome Speeches Stavroula Constantinou, Project Coordinator Eleni-Tatiani Synodinou, Vice-Rector of Academic Affairs, UCY Georgia Panagiotou, Dean, Faculty of Graduate Studies, UCY Marilena Karyolemou, Chair, Dept. of Byzantine and Modern Greek Studies, UCY
16.00-16.30	MSCA-Doctoral Networks: Contractual Obligations and Efficient Project Management Domna Paschalidou, REA Project Officer
16.30-17.00	Coffee Break
17.00-17.30	Storytelling as <i>Pharmakon</i> in Premodernity and Beyond: Introducing the StoryPharm Project Stavroula Constantinou, Project Coordinator
17.30-18.00	<i>Neo-Prism-C</i> ITN-MSCA: Experiences from a Successful H2020 Project Timothy C. Papadopoulos, Project Coordinator
19.00	Dinner

Day 2: Friday, October 18, 2024

Meeting Room: LRC 014

9.00-9.30	Registration and Coffee
9.30-10.00	EU Funding at UCY Marios Demetriades, Director of R&I Support Service, UCY
10.00-11.00	Establishing a Book Series on Premodern Health Humanities Eva Locher, De Gruyter Brill
11.00-11.30	Coffee Break
11.30-12.00	WP1 Management and Coordination Pavlos Michaelides, Project Manager
12.00-12.30	WP6 Training and Career Development Andria Andreou, Scientific Project Manager
12.30-13.30	Lunch Break
13.30-14.00	WP7 Communication and Dissemination Stavroula Constantinou, Project Manager
14.00-14.30	Concluding Session

Τελετή Εγκαινίων Ερευνητικής Μονάδας για Μεσαιωνικές Τέχνες και Τελετουργίες

Παρασκευή, 18 Οκτωβρίου 2024

Αίθουσα Τελετών Πανεπιστημίου Κύπρου - Καλλιπόλεως 75, Λευκωσία 1678

Inauguration Ceremony of the Centre for Medieval Arts & Rituals

Friday, 18 October 2024

Hall of Ceremonies, University of Cyprus - Kallipoleos 75, Nicosia 1678

Πρόγραμμα/Programme

18.00-18.20 Χαιρετισμοί / Welcome Address

Πρύτανης Πανεπιστημίου Κύπρου, Καθ. Τάσος Χριστοφίδης
Rector of the University of Cyprus, Prof. Tasos Christophides
Πρόεδρος Τμήματος Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών,
Καθ. Μαριλένα Καρυολαίμου
Chair of the Department of Byzantine and Modern Greek Studies,
Prof. Marilena Karyolemou

18.20-18.40 Η EMoMeT και οι Προοπτικές Ανάπτυξης της CeMAR and the Prospects for Its Development

Διευθύντρια EMoMeT, Καθ. Σταυρούλα Κωνσταντινίου
CeMAR Director, Prof. Stavroula Constantinou

18.40-19.00 Ο Κώδικας της Κύπρου: Μουσικό Avant-garde και η Αυλή των Λουζιτανιανών / The Codex of Cyprus: Musical Avant-garde and the Court of the Lusignan

Δρ Δημήτρης Κούντουρας / Dr Dimitris Kountouras

19.00-20.00 Κονσέρτο / Concert

Ja nuns hom pris, Ριχάρδος Λεοντόκαρδος / Richard the Lionheart
Fulget sydus etherium, ύμνος για τον Άγιο Ιλαρίωνα / hymn for St
Hylarion (Ms Torino J.II.9)
Exultantes collaudemus, ακολουθία / sequentia (Ms Torino J.II.9)
Qui n'a le cuer, virelai για 2 φωνές / for 2 voices (Ms Torino J.II.9)
Αγία Μαρίνα / Agia Marina, κυπριακό νανούρισμα / Cypriot lullaby
Il ne sais pas, rondeau για 2 φωνές / for 2 voices (Ms Torino J.II.9)
J'ai mon cuer mis, virelai για 2 φωνές / for 2 voices (Ms Torino
J.II.9)

Complainte, tels rit au main & virelai, Dame weil vous endure,
Guillaume de Machaut

Tout vrais solas rondeau, rondeau για 2 φωνές /
for 2 voices (Ms Torino J.II.9)

Ego autem, ύμνος / hymn (Ms Torino J.II.9)

Παρακαλώ την Παναγιά / Parakalo tin Panagia, κυπριακό
παραδοσιακό / traditional Cypriot song

Comment qu'a moy, Guillaume de Machaut, μονοφωνικό /
monophonic virelai

Douce biaute, rondeau για 2 φωνές / for 2 voices (Ms Torino J.II.9)

Douce dame jolie, Guillaume de Machaut, μονοφωνικό /
monophonic virelai

Μουσικοί / Musicians

Τραγούδι / Voices: Φανή Αντωνέλου και Κρίστια Μιχαήλ /
Fanie Antonelou and Christia Michael, Μεσαιωνικό Βιολί / Medieval
Fiddle: Ηλέκτρα Μηλιάδου / Elektra Miliadou, Διεύθυνση και
Μεσαιωνικό Φλάουτο / Direction and Medieval Flutes:
Δημήτρης Κούντουρας / Dimitris Kountouras

20.00-21.30 Δεξίωση / Reception